

老人呼吸系統疾患

老年人很容易發生呼吸道的疾病，尤其是在天氣轉變的時候，一個人的呼吸系統，包括鼻、咽、氣管、支氣管、肺，組成呼吸系統，小的支氣管，最後到肺泡，支氣管一般將鼻、咽、喉稱作上呼吸道，以下稱作下呼吸道。外界的新鮮空氣經過上呼吸道又呼氣來到肺臟，肺又將身體新陳代謝後不需要的氣體氧化成二氧化碳，上呼吸道呼出體外。外界空氣常帶有塵土、細菌，當空氣經過鼻、咽、喉，而過鼻、鼻中有絨毛，而使空氣中的細菌阻滯，鼻有豐富的血管，使鼻得到一定的溫度，吸入的空氣得以加溫，老年人很易發生上呼吸道的疾病，尤其是在天氣轉變的時候，一個人的呼吸系統，包括鼻、咽、氣管、支氣管、肺，組成呼吸系統，小的支氣管，最後到肺泡，支氣管一般將鼻、咽、喉稱作上呼吸道，以下稱作下呼吸道。外界的新鮮空氣經過上呼吸道又呼氣來到肺臟，肺又將身體新陳代謝後不需要的氣體氧化成二氧化碳，上呼吸道呼出體外。外界空氣常帶有塵土、細菌，當空氣經過鼻、咽、喉，而過鼻、鼻中有絨毛，而使空氣中的細菌阻滯，鼻有豐富的血管，使鼻得到一定的溫度，吸入的空氣得以加溫，

時，支氣管支氣管可產生對空氣外來細菌及病毒性的物質，而可將進入呼吸系統的細菌或病毒呼吸系統。

人，呼吸系統的上述一些設備，保護了呼吸系統也保護吸入的氣體更乾淨，對人無害。但是，到了老年以後，身體的各個器官退化，呼吸系統也不例外。咳嗽，呼吸道分泌粘液力，排除分泌物能力，對抗外來細菌的能力，都大大降低，加上吸入體內的液量減少，吸入氣體的不足，使肺內發熱的能力也下降，肺內經常積存身體不需要的氣體，呼吸

與青年人壯年人相比較，他們經常病得不輕，一開始可能並無呼吸道症狀，而是全身乏力，精神不好，或是失眠不安，許多時候他們沒有發覺，只有輕度咳嗽，有痰或少量氣管炎，但很快轉成嚴重心臟衰竭、休克等，等到發現後及生光檢查，才發現老人發生比較嚴重的肺炎。

所以，照顧一位老年入的時候，需要經常注意他的身體狀況。在天氣轉變的時候，一定要休息充足的睡眠，減少一些些保暖的衣服，避免發覺的感冒，避免感冒發生病人更密切的接觸，預防受到

感染。注意他們的肺炎、飲食他們的無精神、咳嗽，他們的精神改變。如果發現有任何改變，即去看醫生，都要時常帶他們去看醫生，進行檢查。如果發現，老人患有肺炎，可是咳嗽、有痰、氣管炎等，更應該迅速帶他們去看醫生，很可能他們發生呼吸道的病變，如果發生及早治療，可以避免病情迅速惡化。常常可以見到，老年入只是發生肺炎，而老人只是發生肺炎，而老人可導致死亡。而對年青人來說，肺病發炎而死亡的人比較少。

肺結核病也是更易發生在老人。有許多病人只是因為其他病，在醫院中，二、三日發

所以，老年人有咳嗽，吸痰，經過醫生或文光照顯檢查，而知道是否有肺炎或肺結核，是否有肺炎或肺結核，是有有效果良好的藥物治療的。

四十歲以

關節・肌肉
疼痛・麻痺

杏林隨筆

生奶癰

紅，隨後發覺發出許多小白點狀的小疹，會有痕癢，故嬰兒常會用手去擦它，擦破之時，就會有粘性黃水流出，護理得不好，還可因此而引起感染，這時嬰兒就會啼

大夫 小記



佳佳

醫藥與保健

生奶癖，顧名思義，這都是嬰兒時期的問題。其實，生奶癖，許多時候使人聯想到如汗癖、足癖（俗稱香港腳）、股癬的疾病去，而這些是屬於真菌性皮膚病，是由真菌感染而引起的。但奶癖則與其無關，它是一種過敏性皮膚病，二者可說是風馬牛，毫不相及者。奶癖在醫學上之正確名稱，是嬰兒乳頭疹。

患此病者，多因乳頭刺激，如乳頭擦傷、擦爛、擦破等所致。其症狀為：乳頭紅腫、發癢、起小水疱，水疱破裂後，流出乳白色膿液，乾後結痂。若不治療，可致乳頭潰爛，甚至化膿。治療時，應注意乳頭清潔，可用生理鹽水洗淨，塗抹紅霉素軟膏，並避免進一步刺激。

做好預防呼吸道感染

確是有明顯季節前兆，冬春一季是這類疾病發病之高時期，發病率會比平時高二到三倍。這主要是寒流之襲，室內室外之溫度與濕度相差較大，呼吸道的內環境常給破壞之故。呼吸道黏膜遇到寒流刺激之時，很容易致功能失調，分泌增加，而黏膜之抵抗力也因此而下降，給病菌或病毒以可乘之機，再加上冬天人們多在室內活動，空氣污染機會增加，發病就不是一件奇怪的事情了。

年齡也是一個因素，小兒的呼吸道黏膜脆弱，發育未致完善，呼吸道的免疫功能也差些，這樣就容易發病了。但是

了預寒病，傳染性是相當強的。因此，對於患者來說，個衛生守則不是要對着別人打噴嚏，最好是帶上口罩，要不，就隻用手帕按着才可打噴嚏。

預防是很重要的，而所謂預防，那也是要注意天氣變化，有寒涼之類而已。因為這些都是屬於病毒性疾病為多，真個能有治療效果的藥物，仍是比較缺乏的。當然，平時注意鍛煉身體，注意休息，不過勞，這些在冬天來說，都是

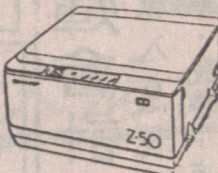
魯大夫

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類最多，服務好，
 律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購
 買真實服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX
SHARP 最新聲寶220型 \$1299
 SHARP 220 備有 30x42 型大部功能，包括時間傳
 送，廿二個記憶，每次可十張紙。2 年維修保證。
最新 PANAFAX KX F 100 \$1099
 國際牌(樂聲) (原價\$2100)
 全部自動轉機，一機三用★傳真機★電話錄音機★
 ★電話★有記憶，每次五十張紙。★時間傳送不需另裝電話線★
真正全部自動收FAX或電話及電話錄音
RICOH 850型麗確(功能多) \$1200
 RICOH 800型備有 SHARP FO-300 大部份功能
 本公司修理及保養 SHARP 傳真機 (在其他公司買亦) 價平！本公司亦修
 理其他牌子傳真機，傳真機租賃月租由\$90起，LEASE分期由\$55起。

手提無線電話大平賣
 MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
 (由PACIFIC CELLULAR保用
 全BC最大無線電話公司之一)
 加拿大MODEL
照成本賣
保證最平

影印機(COPIERS)大平賣!!
 各類SHARP (聲寶) 影印機
 Z-50, Z-55 大特價，保證最平！
 PANASONIC 影印機，縮小放大
 只賣\$1299，並售各類影印機
 碳粉及代維修保養各類影印機
 又平又好服務。
 CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
 溫哥華伯老匯西街47號 電話：874-7147
 WE NOT ANOTHER SHARP DEALER
 價錢平！種類多！服務好！最新機型！



加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 224-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。



華人高級代理
伍偉權

華安旅
VAN CHINA TR
223 KEEFER ST
CANADA V6A 1X

廣東鄉鄰探親

暢遊：香港、廣
江門、新
佛山、肇
出發日期：10
團實觀光團

暢遊：香港、廣
南京、蘇
上海、甬
出發日期：10
每週有團
路線不同

服務社

TEL. SERVICES INC.
VANCOUVER, B.C.
TEL (604) 681-8531



開心旅

HAPPY TIMES

\$1975

14天

、關平、台山、
、珠海、中山、
、廣州

4日、1月15日

十月十四日出發

全機春節氣溫正

前往東南亞旅遊

行程遍遊
曼谷、芭
乘坐國
住宿豪
* 回程可
成人費

\$2795

19天

、桂林、北京、
、蘇州、杭州、

日、11月12日

加

九

天豪華行程，乘坐世

歡迎查詢！

遊 - (604) 685-9366
RAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
雅, 香港等名勝。

**泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
華, 三餐膳食, 保證滿意
自由停留香港一年期***
加幣\$1979 (小童有特價)

北海 郵輪遊
早超級郵輪 **CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION**

安達旅遊

3811 M
(22ND &

RENO	來回機票加三晚酒店
	來回機票加四晚酒店
	來回機票加五晚酒店
拉斯維加斯	來回機票加三晚酒店
三藩市	來回機票.....
卡加利	來回機票.....
香港	來回機票 (十一月份)

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

影城，節目多姿多彩，
 專業華人領銜
 聖誕節要享
 出發日期：十二月

幼力宏大 本報廣告

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
 百葉簾 垂直簾 牀巾
 牆紙及裝飾品 美觀實用
 價錢相宜 免費估價
 二十餘年經驗 自開工場
 有發行部 • 歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
 Window Covering Specialists
 1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
 COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

或。致意。

來，隨團照顧，保證滿意

一個真正假期

不容錯過 報名從速

五日 費用成人\$1539起（小童有特價）

 **環球旅行社**
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華打東街258號電話：(604)684-2341

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊 12天\$2068 （每月有團出發）
回港日本台灣 10天\$1848 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天\$1568 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天\$1648 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團 巴士團

美加東岸遊 11天\$1198起
美加東岸遊 9天\$1108起
迪士尼樂園 7天\$668起
迪士尼樂園三藩市 10天\$539起
美國西部黃石公園 10天\$599起
班克愛民頓 6天\$389起
美國西北岸 3天\$189起
P.C.內陸遊 3天\$189起
溫哥華 \$41 越多利 \$65 西雅圖 \$45
（每日有團出發）

代理 各大航空公司 國內外廉價機票



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
遺囑
宣誓
認領
文件
授權
契約
產權
按揭



NOTARY PUBLIC

特價

羅倫多	279
省敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理 燕梳 汽房 商旅 車屋 業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

- * 溫哥華~香港來回機票特價\$799
- * 東京香港五天縱橫遊\$1,388

出發日期一月五, 十九日, 二月二, 十六日, 三月二, 十六日

※東南亞精選遊※

- * 香港, 曼谷, 芭堤雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
- * 星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日
- * 日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日, 二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷	\$ 960.00
星加坡	\$ 1080.00
馬尼拉	\$ 950.00

●國內特價機票●

三藩市	\$ 199.00
羅省	\$ 295.00
多倫多	\$ 299.00
卡加利	\$ 169.00
愛民頓	\$ 189.00

授權文件
產業契據

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買
可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)
另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

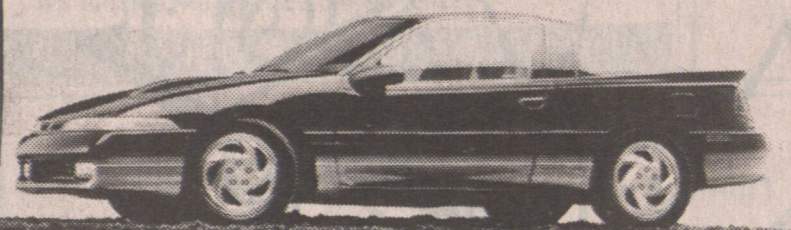
忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡



三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機，電鐘
風油欸，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

營業代表
PETER MO
巫家耀營業代表
SAM WONG
黃文坤營業代表
VULCA LEE
李從勤

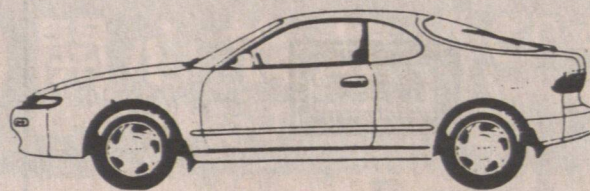
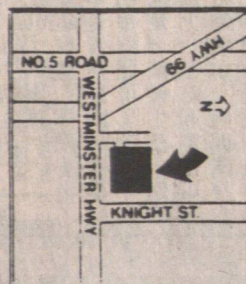
廿五週年



Richmond
Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運
抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治
文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員
及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆STEPHEN KAN
簡元湛

聯絡電話: 273-3766

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表TEMPO
北美最暢銷房車TAURUS
北美冠軍豪華房車ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

增聘經驗華人營業代表加強為
僑胞服務。查詢選購，請直接
與各營業代表聯絡。



地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

273-7331

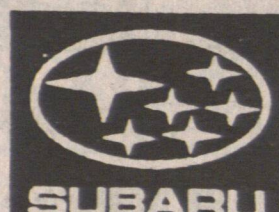
精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

北溫富豪
平通全省

歡迎查詢



LEGACY
最新運到！

特價

九〇年 VOLVO 740
由\$24750起
+ PDI

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

ANORIE ET FASHION



LEO YIP

家庭保健

白內障手術

何時進行最合適

白內障手術，是治療白內障最有效的方法。但何時進行手術，卻是一個值得考慮的問題。一般來說，白內障手術的最佳時機，是在白內障發展到一定程度，但尚未完全成熟的時候。此時手術，可以達到最佳的視覺效果，且手術風險較低。如果白內障已經完全成熟，手術風險會增加，且術後恢復時間較長。因此，患者應定期檢查，當醫生建議手術時，應儘早進行。

世界無絕對

絕對的真理是不存在的。世界上的一切事物都是相對的，都是隨著時間和空間的變化而變化。我們所認識的真理，只是對客觀世界的一種近似的反映。在科學領域，我們不斷發現新的真理，推翻舊的真理。在社會領域，我們不斷發現新的社會規律，推翻舊的社會規律。因此，我們應以辯證的觀點看待世界，不要固執於某種絕對的真理。

時氣脾發子孩當

當孩子發脾氣時，家長應保持冷靜，不要與孩子爭論。孩子發脾氣的原因很多，可能是因為餓了、渴了、累了，或者是因為某種需求得不到滿足。家長應先了解孩子發脾氣的原因，然後再採取相應的措施。如果是因为餓了，就給孩子吃東西；如果是因为渴了，就給孩子喝水；如果是因为累了，就讓孩子休息。如果是因为某種需求得不到滿足，家長應耐心解釋，並尋求其他的解決辦法。與孩子爭論只會讓事情更糟，並損害親子關係。

家庭政治

家庭政治是指家庭成員之間為了某種利益而進行的權力鬥爭。家庭政治的表現形式多種多樣，可能是為了財產分配、子女教育、家庭決策等問題而發生的爭執。家庭政治對家庭的和諧與穩定有負面影響，應儘量避免。為了減少家庭政治，家庭成員應加強溝通，增進理解，並建立公平合理的家庭規則。在處理家庭事務時，應多考慮其他成員的利益，尋求共識。

養女美德

養女美德是指養女應具備的優良品質。這些品質包括孝敬父母、勤勞勇敢、誠實守信、愛國愛家等。養女應從小培養這些美德，並不斷完善自己。父母應以身作則，為養女樹立榜樣。社會應營造良好的氛圍，鼓勵和表彰具有美德的養女。只有養女具備了優良的品質，才能在社會上立足，為社會做出貢獻。

皮膚護理

皮膚是我們的第二層皮膚，對我們的健康和生活有重要影響。為了保持皮膚的健康，我們應採取正確的護理方法。首先，應保持皮膚的清潔，每天洗臉，並使用適合自己膚質的護膚品。其次，應注意防晒，避免長時間暴露在陽光下，並使用防晒霜。此外，還應保持皮膚的營養，多吃新鮮水果和蔬菜，並適量運動。只有做好皮膚護理，才能擁有健康的皮膚。

家庭和諧

家庭和諧是家庭幸福的重要基礎。為了實現家庭和諧，家庭成員應相互尊重、相互理解、相互支持。在處理家庭事務時，應多溝通、多商量，避免單方面的決策。在面對家庭矛盾時，應保持冷靜，通過溝通和協商來解決問題，而不是通過爭吵和衝突。只有每個成員都為家庭和諧做出貢獻，家庭才能真正和諧幸福。

家庭民主

家庭民主是指家庭成員在家庭事務中享有平等的權利和發言權。在民主的家庭中，每個成員都能發表自己的意見，並參與家庭決策。家庭民主有利於增進家庭成員之間的感情，提高家庭的凝聚力。為了實現家庭民主，家長應尊重孩子的意見，並鼓勵孩子參與家庭事務。同時，每個成員也應尊重其他成員的意見，共同為家庭的幸福而努力。

家庭美德

家庭美德是指家庭成員應具備的優良品質。這些品質包括孝敬父母、勤勞勇敢、誠實守信、愛國愛家等。家庭美德是家庭和諧的基石，也是社會和諧的基礎。每個家庭成員都應努力培養和踐行家庭美德，為營造良好的家庭氛圍和社會風氣做出貢獻。

家庭幸福

家庭幸福是每個人的追求。為了實現家庭幸福，我們應從日常生活中的小事做起。首先，應多花時間陪伴家人，增進感情。其次，應共同營造溫馨的家庭氛圍，讓每個成員都感到快樂和滿足。此外，還應共同為家庭的未來而努力，為孩子創造良好的成長環境。只有每個成員都為家庭幸福做出貢獻，家庭才能真正幸福。

家庭責任

家庭責任是指家庭成員對家庭事務應承擔的責任。每個家庭成員都應清楚自己的責任，並認真履行。家長應承擔起對孩子的教育和養育責任，為孩子提供良好的成長環境。孩子應承擔起對父母的孝敬責任，尊重父母的意見。每個成員也應承擔起對家庭的共同責任，為家庭的幸福而努力。只有每個人都盡到自己的責任，家庭才能和諧幸福。

家庭裝飾

家庭裝飾是指對家庭內部環境的裝飾和佈置。家庭裝飾不僅能美化環境，還能體現家庭的品味和風格。在進行家庭裝飾時，應根據家庭的實際情況和成員的喜好來選擇裝飾品。應注意色彩的搭配和空間的利用，營造出舒適、溫馨的家居氛圍。家庭裝飾應體現個性化，讓每個人都感到滿意。

家庭健康

家庭健康是指家庭成員的身體和心理健康。為了實現家庭健康，我們應注意家庭成員的飲食、運動和休息。應鼓勵成員多吃健康食品，減少高脂肪、高糖分的食物攝入。應鼓勵成員適量運動，增強體質。同時，還應關注成員的心理狀態，及時發現和解決心理問題。只有每個成員都保持健康，家庭才能真正健康。

家庭安全

家庭安全是指家庭成員的生命財產安全。為了保障家庭安全，我們應注意家庭的安全隱患，並採取相應的措施進行預防。應檢查家中的電氣設備，確保其安全使用。應注意防火安全，並掌握基本的消防知識。此外，還應注意交通安全，遵守交通規則。只有做好家庭安全防護，才能確保家庭成員的安全。

家庭文化

家庭文化是指家庭成員共同形成的價值觀和行為規範。家庭文化對家庭成員的成長和發展有深遠影響。為了營造良好的家庭文化，家庭成員應共同學習和進步，提高自身的素質。應建立健康的家庭價值觀，樹立正確的人生觀。同時，還應注重家庭成員的溝通和交往，形成良好的家庭氛圍。只有擁有良好的家庭文化，家庭才能煥發出生機和活力。

家庭發展

家庭發展是指家庭成員在經濟、文化、社會等方面的進步和發展。為了實現家庭發展，我們應不斷學習和進步，提高自身的競爭力。應關注家庭的經濟狀況，合理規劃家庭財務。同時，還應關注成員的文化素養和社會交往能力的提高。只有每個成員都不斷發展，家庭才能不斷進步和繁榮。

家庭未來

家庭未來是指家庭成員對家庭前途的展望和規劃。為了實現家庭未來，我們應制定明確的家庭目標，並為實現目標而努力。應根據家庭的實際情況，制定合理的發展計劃。同時，還應關注社會的變化和發展趨勢，及時調整家庭發展方向。只有每個成員都為家庭未來做出貢獻，家庭才能擁有美好的未來。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗雲燕雲春春運
十乾乾炸炸吞換蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵

專印喜帖餐紙

685-8575

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優
導送平富良

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

加西本田銷售及服務冠軍代理

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

營業及租車部代表 DAVID MIU 苗先生
營業代表 FRANK WONG 王鎮文

BUS. 270-1367 維修部由日本訓練技師主理 直接傳呼機680-4188

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

校址：本校採用89年日本小型冷氣房車。

Jeep Eagle

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有靈驗試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名※

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
電話：644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 從最安全的習慣中，得到您需要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆龍 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班直接聯絡郭先生 電話251-5750

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程140元
吳師傅 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師資優良，經驗豐富，收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

林則徐求雨：人讚廉潔
周處除三害：世稱知耻

「呂先生，我這有一塊金，你幫我保管一下，好不好？」
「好，你放哪？」
「放這。」
「好，你放哪？」
「放這。」
「好，你放哪？」
「放這。」

榮 峯

水
免費估價
一次搞掂
123

理
水喉電器
免費估價
—4309

改建

李氏爲
各種圍欄
盜磚地板
內外油漆
電後時五請

遠東建築
FAR EAST C
PHONE
磚牆砌築
水電裝修
電動通渠
大小工程
免費估價

華煒
 通話設備
 防盜警鐘
 電器工程
 商業住宅
 政府牌照
 253·8

中央 冷暖
24小時
電話：2
2145 KASLO STREET
修理裝置
• 大小凍房
• 冰櫃凍櫃
• 雪櫃爐頭
• 乾洗衣機
• 洗碗碟機

李華電器修理 收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機

傳呼 876·0278 866·8677

海外建築裝修公司
24小時服務

政水土木廚盜內水膠設
府電土庫磚外泥質計

圖則擴建
外牆磚石
工程舊屋
油漆各款
鋪砌露台
建築水閘
間格屋頂
工程屋頂
註冊免費
估價

擴建改建
磚石結構
舊屋翻新
各款圍欄
露台車房
水閘安裝
屋頂補漏
屋頂翻新
免費估價

公司電話 657-8278 254-2595

24小時服務召費低廉

公司電：250·1068
：251·5092

商業住宅
水泥路面
建造廁所
電燈水喉
土庫車房
油漆裝修
屋頂翻新
屋頂補漏
膠質外牆
圍牆欄桿
舊屋翻新
水澗露台
磁磚地板
外牆噴油
更換門窗
無任歡迎

政府牌照
均有保証

形成慢性便秘因素

「便秘」是許多人常聽到的名詞，但對便秘的定義，卻往往因人而異。在醫學的定義上，便秘是指大腸蠕動功能失常，導致糞便在腸內停留時間過長，水分被過度吸收，從而形成乾硬、難以排出的糞便。便秘不僅影響生活質量，還可能導致一系列併發症，如痔瘡、脫肛等。

便秘的成因多種多樣，包括飲食習慣、生活壓力、藥物副作用等。現代人生活節奏快，飲食不節制，缺乏運動，這些都是導致便秘的常見原因。此外，一些藥物如止痛藥、抗抑鬱藥等，也可能導致便秘。如果便秘持續不癒，建議及時就醫，尋求專業治療。

嬰兒有情緒嗎

心理學家觀察五百名嬰兒後，指出他們從第三個月起，就有意識、喜悅、憤怒、恐懼、驚訝、厭惡等六種情緒反應。嬰兒的情緒發展是其心理成熟的重要標誌。父母應多與嬰兒交流，觀察其情緒變化，並給予適當的回應和安慰，以促進其情感發展。

「便秘」是許多人常聽到的名詞，但對便秘的定義，卻往往因人而異。在醫學的定義上，便秘是指大腸蠕動功能失常，導致糞便在腸內停留時間過長，水分被過度吸收，從而形成乾硬、難以排出的糞便。便秘不僅影響生活質量，還可能導致一系列併發症，如痔瘡、脫肛等。

便秘的成因多種多樣，包括飲食習慣、生活壓力、藥物副作用等。現代人生活節奏快，飲食不節制，缺乏運動，這些都是導致便秘的常見原因。此外，一些藥物如止痛藥、抗抑鬱藥等，也可能導致便秘。如果便秘持續不癒，建議及時就醫，尋求專業治療。

抑鬱狂躁症三類型

抑鬱狂躁症，又稱雙相情感障礙，是一種常見的精神疾病。患者會經歷情緒的極端波動，從深度的抑鬱到狂躁的爆發。根據症狀的表現，抑鬱狂躁症可分為三種類型：抑鬱型、狂躁型和混合型。患者應尋求專業醫生的診斷和治療，以控制病情，恢復正常生活。

「便秘」是許多人常聽到的名詞，但對便秘的定義，卻往往因人而異。在醫學的定義上，便秘是指大腸蠕動功能失常，導致糞便在腸內停留時間過長，水分被過度吸收，從而形成乾硬、難以排出的糞便。便秘不僅影響生活質量，還可能導致一系列併發症，如痔瘡、脫肛等。

便秘的成因多種多樣，包括飲食習慣、生活壓力、藥物副作用等。現代人生活節奏快，飲食不節制，缺乏運動，這些都是導致便秘的常見原因。此外，一些藥物如止痛藥、抗抑鬱藥等，也可能導致便秘。如果便秘持續不癒，建議及時就醫，尋求專業治療。

秋季進補先理脾胃

秋季進補，是許多人的習慣。然而，在進補之前，應先調理脾胃。脾胃為「后天之本」，負責消化和吸收營養。如果脾胃功能虛弱，進補的營養無法被有效吸收，反而會加重負擔。因此，應先通過飲食調理，如食用易消化的食物，以增強脾胃功能，為進補做好準備。

「便秘」是許多人常聽到的名詞，但對便秘的定義，卻往往因人而異。在醫學的定義上，便秘是指大腸蠕動功能失常，導致糞便在腸內停留時間過長，水分被過度吸收，從而形成乾硬、難以排出的糞便。便秘不僅影響生活質量，還可能導致一系列併發症，如痔瘡、脫肛等。

便秘的成因多種多樣，包括飲食習慣、生活壓力、藥物副作用等。現代人生活節奏快，飲食不節制，缺乏運動，這些都是導致便秘的常見原因。此外，一些藥物如止痛藥、抗抑鬱藥等，也可能導致便秘。如果便秘持續不癒，建議及時就醫，尋求專業治療。

腹及腰部運動

腹及腰部運動是增強核心肌群、改善姿勢的重要方法。通過一系列針對性的運動，如平板支撐、卷腹等，可以有效鍛煉腹部和腰部肌肉，增強身體穩定性。此外，這些運動還能促進腸胃蠕動，對改善便秘有積極作用。建議每天進行適當的腹腰部運動，以達到健身效果。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111
住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
RES: 261-8048

LAARA B. GEAN
BUS. 261-9363 RES. 731-0094
開放時間星期六及日
下午二至四時
1150 WEST 27TH AVE.
★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$989,000
★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$898,000

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327-1111
住宅 439-0359
傳呼機 667-0961
★6849 DOMAN 44x110三睡房近商場，中小學巴士站，價25萬9千元
★141東41街三睡房硬木地板，保養好45x112屋主急售25萬3千元
★2263 E. 54街33x133三睡房，西人屋主，近域多利街27萬9千元
★1156東25街豪華大屋49x108樓上三房樓下兩房，面積2千4百呎，十四年新，開價39萬9千元，請速電。
★5068 JOYCE 街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩睡房39萬8千元
★KAMLOOPS 埠仔豪華大屋連生意實地240x120三百多座位有酒牌，移民投資佳音，65萬
★SQUAMISH 埠仔滑雪區商業舖位63x119，開價39萬8千元
★42組柏文年入息31萬2千元，十二年新，有一百23萬銀額提供，地173x122開價3百20萬

VENUS 馮冰
三層豪華新屋水晶燈50x122地\$549,000
★雲東區入息屋，六房兩廚兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000
★雲東四房，二廚二廁地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。
★雲東兩房連店實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。
★舖位日營約五百元，地點好，叫價一萬一千元。

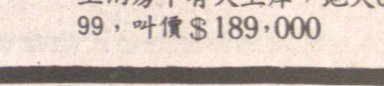
頂靚新屋 建築師急賣
★雲東區入息屋，六房兩廚兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000
★雲東四房，二廚二廁地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。
★雲東兩房連店實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。
★舖位日營約五百元，地點好，叫價一萬一千元。

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
★七街近蘭花里屋內全部翻新，好風景，標準地段，樓上二睡房，樓下完成，開價二十萬零九千元。
★近7街23年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快。
★四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千元，請快。
★近PNE四層大屋，標準地段，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，開價一萬五千。
★東區靚屋，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千元起，歡迎看屋換新屋，請速電查詢。
★新屋一間，五三三地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五三三地段，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千元，請快。
★近蘭花里雲東區特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地段，二十六萬九千元。
★東區靚屋，樓上一房兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部完成，投資良機，開價只十四萬七千元，請快。
★唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩睡房，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
★喜士定東街商業樓，九十九呎一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
★二睡房商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，地段二萬二千呎，可建三層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
★十二英畝農場，近雲東，三睡房住宅，地庫，三大睡房，開價廿六萬。
★有屋出賣請注意
★有意在雲東區投資買房者，不論新舊，一律歡迎，閣下如有意買我的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇
，租文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇租文，
房屋各種物業
，代收租金，專
經驗豐富，手
續費廉。

實事實業燕梳有限公司
西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組柏文及醫療所，
淨入息四萬九千。價US\$ 600,000
本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

公司電話 4388161



論說

當然遣返的來臨

十二月十二日清晨，大批港人，在港九各區，被遣返中國大陸。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。

這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。

這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。

這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。

這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。

這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。這批港人，是根據《基本法》及《中英聯合聲明》的規定，被遣返中國大陸的。

明石.....的到得望希眾觀

日前香港三院聯席晚會，由香港各界人士，共同籌辦。晚會節目豐富，包括有：歌舞、戲劇、雜技等。晚會氣氛熱烈，觀眾踴躍參加。晚會所得款項，將撥作慈善用途。

控制二氧化碳保護人類

據美國橡樹嶺國家實驗室的研究，二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。

二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。

二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。

二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。

二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。

二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。二氧化碳的排放量，正以驚人的速度增加。



情如昨 打油郎文 繪圖

物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新

物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新

物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新

物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新

物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新

物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新 物在人非舊換新

移民心聲

移民心聲 移民心聲

移民心聲 移民心聲

移民心聲 移民心聲

移民心聲 移民心聲

移民心聲 移民心聲

移民心聲 移民心聲

沒有天長地久

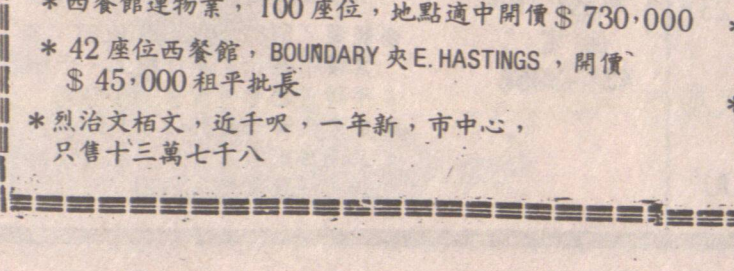
沒有天長地久 沒有天長地久

沒有天長地久 沒有天長地久

沒有天長地久 沒有天長地久

沒有天長地久 沒有天長地久

沒有天長地久 沒有天長地久



GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

DELTA 區BB地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C. —NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. —服務全B.C.省地產買賣 —能操流廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH 直接傳呼: 650-6388 公司: 581-4601 住家: 596-9570 DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager. 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

FRASERVIE區, 豪華大屋 4100餘呎, 地61x112內部裝修可特別為顧客設計

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862

17街央RUPERT, 全新裝修, 上三下一房交通方便, 叫價廿三萬餘

西區全新大屋PARK 近OAK 街兩月內完成, 可供選擇材料顏色, 材料一流交通方便。

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

新盤: 香檳區八年新, 三睡房兩廁, 土庫完成, 屋主急讓\$249,000

胡鶴洲 KEN WU 公司 261-8118 420-1851 667-3931

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

★CARIBBEAN DELIGHT小食店, 近二埠快車站, 廿五座, 月租500, 急讓\$9,800

★第二間SKIN絲襪批發生意割愛出讓, 經營了十一年, 賣\$25,000

江蘇省計畧廳農
務調查室今年種四
萬畝、辣椒一萬五千
畝、花生一萬五千
畝、和一部分油菜、經濟作
物。

這位普通農民還利用
前後拔去工商業的補草，
品種及養蠶、鴨等家
畜，並養豬、雞、狗，
上述多種經營今年
收入九千三百二十元

農民常
忠實地從承包的大
地中收入了三千多元，
他成為當地富農農民
。現在，中國農民

的人均收入一般在五百
元左右。

鼓勵、指導和組織農
民在搞好家庭副業的同時
從事家庭副業經營已
成為中國經濟建設的省
份。

江蘇省各級政
府發展農民家庭副業，
使廣大農民生活致富的
措施之一。

農民從事多種家庭經
營可以充分利用家庭剩
餘勞動力和零閒土地以及
前後拔的零閒土地和房
其他資產。除種糧，僅
其他資產降產中就有一
百五十萬畝零閒屋地空地
，一百萬畝零閒屋地未開墾

的鹽鹼、山地和
數千萬畝勞務及
大量的閑散資金
，這個市已有十萬
三萬農民從事多種

鄉家

輕擔任，十分穩健。在「八大達」中飾演陸文龍的鄭君，是一位聰明的演藝生。她原是漢劇演員，現在中國戲園的班裏，拜了七十餘歲的著名京劇老生家王金芳爲師。她的製工優佳，左右「單擺起三起三落」，堪稱一絕。該院實驗京劇武生演員周蘭亭的「挑滑車」，開場起鑼，唱個「十紅柱紅千柱」，邊做各種架式，邊唱個「翻身而後跌一筋」。在挑車一場，表現力失之剛硬的連續動作，及最後表現劇中人張飛力大無窮而一時喘不過氣翻「倒插虎」，「破虎院」，顯示了他強大的腰腿功。

此成績，與名師

教導和本人的努力分不開。中國戲園小學的前身是中國國劇學校，成立於一九五〇年，是新中國辦最早的一所戲曲學校。四十多年來，該校已有大學本科、專科、專修班、進修班畢業生一千多人，分佈在全國各省市。

現在，所培養戲曲人材是全國唯一，也是歷史第一。所培養戲曲人材有高等學府，設有表演、導演、戲劇文學、舞台美術、作曲等系。在校學生共有四百多人（包括專班生）。

在傳真時代的基礎上不斷開發營養資源，不斷開發營養資源，這是其中關鍵一著。

中國目前的食物消費結構現在仍是「五穀為養」，以植物性食品為主。一位官方人士說，中國已基本上解決了十一億人口的吃飯問題。他說，中國政府正努力

點兒。由於營養標準不高，處於營養標準的底限。由於食物和糧食食品不能造成和類食品的分量分別佔營養標準的百分之七十和一百三十分之一。

這位官方人士把營養狀況不佳的原因歸咎於人口增長過快、耕地等自然資源人均佔有量較少。

高難度腦乾瘤

放射治療。這次，該院神經外科在全麻情況下，採用最新技術，終於成功地完全摘除了腦乾內的腫瘤，手術長

開始作幾例這類手術，但都是作腫瘤的部位。

病人神志清楚，次日即可進食，目前病人恢復良好，已

上海明年實施 水域環境管理 確保不受污染

上海將進一步加強其境內水體的環境衛生管理。上海市水城環境衛生管理規定，決定於一九九〇年一月一日起施行。

上海江河湖水面積約

江河中投入廢棄物，重防碍了觀瞻，上海來水水廠取水口的閘門

專外

今年首十個月，外商申請中國內地專利四千四百六十九件，比

劉宣承接裝

仙雲莊面積的百分之十二。黃浦江及其支流蘇州河、槓漕港匯來的是上海市民生活飲用水。工業用水、農業灌溉之源。但多年來，上海水域的衛生管理部門一直十分薄弱。據核算，每天停泊在黃浦江、蘇州河

去年同期增長百分之五。
 自中國專利法頒佈四
 年半來，中國專利局已
 接獲涉外專利二萬四千
 一百多件。
 中國專利代理（香港）
 有限公司副總經理陳
 垂品對本社記者說，外
 國專利對本國專利，以美

地址：
 636 E. 14th
 新電話：
 八二二

土木工

等水域的大、小船船產生的生活垃圾約一百多噸，產生的養污水約二千噸，其中八成以上未經處理直接排入江河之水中。此外，沿岸的工廠單位和居民也不斷向山南市投中國東海上

來年
萬件

、九百八十一件、三較重要的專利，今年期上百分之十七。本去比去年同期下降

而多諸內其地爲日本、
國最盛，其次爲日本、
聯邦德國，今年百十個
月該三國申請專利數分
別爲一千三百九十一件
百八十三件。美國申請多爲
首十個月申請數量比去年同
中國專利代理（香港）
有限公司代理（香港）

漆油
地氈
洗地
外油

記

八十九、四三

新興的千島之城，素有「海參崴」之譽。舊金山灣、舊金山港、舊金山市九萬八從事海洋捕撈業。對代蝦、海帶、鮑貝等工業已形成規模。隨着人們的生活也有了顯著變

權五點三：明年外
申請內地專利會較平
發展。北京風波對外
專利申請帶來一定影
因專利涉及技術商標
投資，不同於股票申
如日本近期申請內
專則。

地 商 穩 商
請、响

院指定的辦理涉外專利的機構之，今年首十個月，該公司接獲國外來華專利申請二千六百多件，數量為歷年之冠，比去年同期增加百分之十四，約佔全部外國來華專利申請的百分

周

承 接 住 宅 內
工 庫 間 格 清
土 間 位 費

市漁業所港為大陸對台
為大陸和台灣的漁船在
申請也不可能增加，專
子，短期內日本的專
要為他們申請專利，並
年外商申請內地商務
業務仍會增長。

之在以上。
香港華人申請內地專
利約有十都呈上并獲
利約十個月內由商
請內地專利約五百件
今年首十個月內由商
請內地商標一千多件。

廣西新探
在桂西一
鋁土礦床
探成果使得廣西已
到桂西一帶，初步

明帶帶知
廣西繼續探明著名的平果鉬礦之後，近年又陸續在田陽、德保、靖西等縣勘查發現鉬土礦床。這些新的勘

知鉬土礦面積由平果擴大成了桂西鉬土礦床帶。

CORNILS屋宇
相檟錢

現已探明鋁土礦已達十億噸。

據地質礦產部門等地的鋁土礦都屬易於開採，在品位上與鋁礬相似，並上的大型礬床，為的後備基地。

快捷冷

再只求肚飽
營養改善副食

食、營養和環境的動物
食物生產。如改善飼養
管理技術，提高生殖生
產效率；調整畜舍結構，
大力發展養禽生產；
利用現有自然資源，發
展牛、羊等食草動物及
水產養殖等。

有的專家則提出要注

氣工程公司

馬

二七三
三二五

如中原大省河南，年淨增人口達一百萬，而耕地面積卻每年以十萬畝的速度減少。有關專家說，這一增一減，必然影響糧食佔有量的提高。國家因此不可能撥出五元，處於營養標準

此外，木本食物如板

的促銷。由於肉類消費量不高，動物和肉類食品不足造成鈣和核黃素的攝入量分別僅達營養標準的百分之七十一和百分之六十。

這位官方人士把營養狀況欠佳的原因歸咎於「人口增長過快、耕地來食糧種類、擴大營養來源，這是『長期』

忠誠為僑
妥當。

電話：八
3772

安居樂 自賣屋電話聯絡中心
669-2303

- * 溫市東區地王, 8195 ELLIOT ST. 45, 122, 23年二層歐洲式設計住宅, 三睡房二壁爐, 樓下一房單位分租, 有景近高爾夫球場, \$339,900
- * 溫市西區711 W. 69街, 廿四房六睡房二廁二壁爐, 43, 122地, 全新裝修完畢, 可分租, 共2600餘呎請電 327-2752 價 \$428,000
- * 本那比2938 PHILLIPS, 近LOUGHEED及大商場, 五年新, 3600呎六大睡房, 三壁爐四全廁, 設計豪華 70, 123地呎高尚, \$599,000
- * 本那比7358 18TH ST. 35, 135高樓地段三年新, 共2500餘呎, 四睡房煤氣壁爐, 主人套房, 可步行至中小學商場及快車站, 自住保值底買極 \$235,000
- * 1786 COLEMAN AVE. 高貴林閑仔屋地, 共3000呎五房二廁兩廚, 樓下二房一廳獨立分租, 交通方便近學校, 六件家庭電器用具, \$269,000
- * N DELTA 3000呎兩層十五年屋, 樓上三房樓下分租每月\$550, 光猛歐洲式設計, 十件新家庭用具, 地75, 115, \$180,000
- * N DELTA, CANTERBURY 區, 82, 100呎地靚屋3000呎三睡房, 一廳三廁全廁, 自住或投資, 價 \$239,000

312街角地業舖連物業，樓房樓下業舖，業主退休出，合家庭經營，開價\$84,900

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋 33萬8

26街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

全新，6年新靚一睡房柏文，價\$84,900
靚區，豪華大屋六睡房，盜，水暖氣全部設備齊全\$66×148地\$628,000
GE全新五睡房二層半新屋建築師\$338,000
VE, 37×197地，八年新七四浴室二廚房\$368,000
地點好，設備新，現只開

6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價\$68萬

6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價\$68萬

 人 物 誌

美籍華人建築師貝聿銘，最近獲得日本首屆「皇庭獎」。一皇庭

皇室支持下成立的，旨在獎勵世界上在文藝方面成就卓著的人。貝聿銘以其在建築藝術方面的盛名而獲選。貝氏從事建築設計四十多年，曾經為世界各地設計過許多著名建築物，其傑作包括巴黎羅浮宮前的金字塔、華盛頓國家藝術館東翼和香港中銀新大廈等。

獎 是在日本

的建築大師。他在美國已設計了五十項建築工程，其中半數曾經獲獎，美國建築界曾把一九七九年定為「貝聿銘年」，以示表揚。去年白宮又頒給他美國國家藝術獎章。

由貝聿銘主持設計的著名建築物遍佈世界各地，其中包括：華盛頓國家藝術館東翼、紐約市會議中心、紐

貝聿銘是中國近代著名銀行家貝祖貽的哲嗣，原籍蘇州。青年時在上海聖約翰大學肄業。後隨家人赴美定居，入麻省理工學院，獲工程學士學位；再入哈佛大學研究院，取得建築碩士銜後，在校任助教三年，再受聘為地產公司任建築研究室主任。

陵

一九三五年十二月，上海文化界人士組織救國會，倡導團結禦侮、救亡圖存。同年六月，馬相伯（上海暨旦學院和復旦大學創辦人，一度代理北京大學校長）欣然參加。由於他年高德劭及其社會地位和愛國熱情，他公認為救國會領袖，一切公文均由馬相伯、朱慶齡領銜，以資執照。一九三六

一九三七年三月，馬相伯被任命為國民政府委員。同年六月間，蔣介石派人探訪馬相伯，問他有什麼要求，馬相伯答了一種「政治治犯」五個大罪：七、盧溝橋事變爆發後，馬相伯發表「路恥水恥」的演說，力主抗戰。

同年三月，救國會發表「七君子被釋放」。

沈鈞
釣鈞

衡山，浙江嘉興人，社會活動家。建國後歷任中央人民政府委員，最高人民法法院院長，全國人大副委員長，全國政協副主席等職。一九九二年患腦溢中風逝世。主席。

釣橋（一八九七—一九六三）

衡山，浙江嘉興人，社會活動家。建國後歷任中央人民政府委員，最高人民法法院院長，全國人大副委員長，全國政協副主席等職。一九九二年患腦溢中風逝世。主席。

一九六六年七月落名

教育家陶行知逝世後，沈鈞撰寫了一副輓聯：

面對此世界，正需大家合力撐拉，奈何捨我何進去；

道

副兩聯對儒鈞沈

釣魚探寶了一副輕騎：「面對如此世界，正需大家合力撐住，奈何捨我獨逃去！」

下許多事，皆是看公一手創造，只難家後世任用。

北師定案頗周，對聯開頭便指出當時的世界「正需大家合力撐住」，愈是在這弱形勢下，愈需要衆多的有識之士，而就在

最後交談

薩哈羅夫一再充
人民代表大會上向戈
爾巴喬夫提出挑戰，
但在公開講話方面，
他根本無法與精力旺
盛、充滿自信的戈
爾巴喬夫相比。薩
哈羅夫口吃，說話
的內容散亂，聲音



薩哈
吟

薩哈羅夫與戈爾巴喬夫

戈爾巴喬夫，而戈爾巴
反駁道：「你到我這裏
把三個公文夾的電報給
你看。」

儘管是戈爾巴
喬夫在一九八六年
十二月打電話給

去奉晤面

尖銳，即使支持他的難案也往往在會談去實化。他提出的問題，往往是「一個比較精明的政治家寧願避免觸及的」。一些人代表曾於六月批評他，因為他一再指控蘇聯軍方在阿富汗戰場上寧願殺死自己的士兵，也不願意讓他們遭游擊隊俘虜。

據聞某那天，數以百萬計的蘇聯人通過即時電視轉播看到他們的最後一次交談。

去車晤面

戈爾巴喬夫拒絕讓一位代表發言後，把發言權交給薩哈羅夫，但，

工商

十二月廿九號倫敦電
哈羅夫，告訴他可以以返回莫斯科，他們兩人在一年多以後，才在一九八八年一月十五日會面。

薩哈羅夫隨即把二百名仍然因為政治信仰被囚的人的名單交給戈爾巴喬夫。這是典型的薩哈羅夫風格。



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中國去年原油產量
達一億三千多萬噸

中國機關工作餐

取消四菜一湯規定

以後每人每餐規定金額

(北京電)中可能採用份飯制，國家機關的工作一般不得陪餐。這餐今後將不再是彈性頗大的「四菜一湯」，而是每人每餐規定金額。

國務院機關事務管理局最近對國家機關工作餐標準費用，在接待單位做出金額規定，取的機關預算外收入

伙食補助費。

前階段，為加強廉政建設，國家規定工作餐爲「四菜一湯」，但一些人則鑽這規定的空子，搞變相吃喝，一只大盤裏放數樣高級大菜，只算二級，面湯則內。

成爲搶手貨。爲制止這種現象，國務院制定了工作餐明確的金額規定。這個新規定還規定，工作餐不得安排在營業性的賓館、飯店、招待所

寧波市府辦公廳
副主任受賄被捕

杭州十二月二十九日電 寧波市政府辦公廳副主任吳松根利用職務之便，收受賄賂四千餘元，日前被該市檢察院逮捕。

一九八八年五月，吳松根和某市第二海洋漁業公司經理藉口其子結婚做傢俱，要求某單位經理批發部份計劃木材，其後，因在當地製作傢俱有困難，該公司便把木材轉賣給某建築工程隊，確差價一萬元。同年十月，該公司通過他人將其申四千元現金交給吳松根，吳欣然接受。

台胞組團回閩探親

去年回閩人數近廿萬人次
(福州一月四日電) 據福建省有關方面
露，去年回閩探親台胞近二十萬人次，約比
年增長一成。

去年，來閩台胞曾一度減少，但從八月起，回閩台胞人數又大幅度上升，並出現了一個新特點：

是從單純採礦發展到全國參與旅遊、進行為文化科技交流 and 商業貿易、環境考察等，據估計，去年回國包胞中，已是來考察投資環境，從事投資貿易活動的；是從以國籍老兵回鄉探親為主發展到以文化技教育界、工商企業界和退休軍政警界佔多數，其中也有前來投石問路的台灣中上層人

上海去年外貿出口
數量達五十億美元

社社一月三日電) (香港中國通
上海對外經濟貿易
委員會主任沈被章
委員在此間透露，
九八九年上海外
出口總額達到五
億美元，比八八
增長百分之八點
，批准外商直接
資項目一百九十
，吸收外資三點
億美元，比八八
增長百分之八點
。到八九年底
止，上海共批准建
立了七百多家外資
企業，吸收了二十
一個國家或地區的
直接投資二十四億
九千五百萬美元。
沈被章預估上
海今年外貿出口將
會較八九年增長百
分之五以上。
沈被章是在上
海對外經濟洽談會
開幕儀式上接受記
者訪問時作上述表
示的。

中國外貿商人
宜防海運詐騙

(日電) 此間專家告誡說，近年來國際海運詐騙的重點有轉向中國的跡象，有轉不及時採取措施防範，中國有可能成為九十年代海運詐騙的主要對象。

中國海商法協會防止海運欺詐委員會主任張鐵鵬今天在接受本社記者採訪時說，從一九八六年以來中國進口貨物在海運途中受詐騙的次數日趨增多，金額也越來越大。

同時擔任中國人民保險公司營業部總經理的張輿範說，該公司在過去四年裏已處理此類典型索賠二十餘起，總金額超過四千萬美元。

據介紹，國際海上詐騙案每年使貿易商蒙受幾十億美元的經濟損失。在過去很長時間裏，其重點都在中東地區。但進入八十年代後，中國對外開放的進程使進出口貿易飛速發展，吸引了一些

中國外貿商人

宜防海運詐騙

廣州又掀起
學雷鋒熱潮

國家體制改革
開放十年
評價

（廣州一月三日電）廣州市街頭出現雷鋒巨幅畫像，沉寂二十多年的「雷鋒精神」又在市內復活。

（北京一月三日電）國家體改委一位高級官員今天的經濟實力增長最多，人民生活提高最顯著的是十年。

國家體改委官員在回顧十年改革開放的歷程時指出

日前，萬名青 中國經濟體制改革的着眼點首先在於增強城鄉公有制基
少年學生、職工走 經濟單位的活力。 濟與市場調節有機 因素，這十年，
上開市打掃衛生， 如以實行家庭聯產 結合的經濟運行機 民人均純收入平

維持公共秩序，扶老助殘為社會做好事。這是廣州市團委組織的「高雷鋒精神火炬，建設九十年代新廣州」的宣傳行動。不少商店的服務員也佩載「學雷鋒」的標誌，熱情周到接待顧客。中小學開展「學雷鋒日」活動，為社會公益服務。

整了所有制結構，在堅持公有制為主的前提下，促進多種經濟成分的發達力。為中國的改革開闢了生力。按可

承包責任制為主要內容的農村改革，以企業為中心的城鎮改革，以及由此出發實行的一系列改革措施，顯著地提高了公有制經濟的實力與素質。

出，在改革開放進程中，中國適當調整了所有制結構，在堅持公有制為主的前提下，促進多種經濟成分的發達力。為中國的改革開闢了生力。按可

制和宏觀調控體系方面也取得了初步的進展。除了直接的計劃指標管理以外，還選用了法律的、經濟的手段，財政政策、金融政策、價格政策等在宏觀調控體系中起着「越來越重

這位官員認為，中國的改革開闢了生力。按可

每年增長百分之

一點八，城鎮居

人均收入平均每

增長百分之六

五。

這位官員同

指出，中國的改

開放也發生這樣

現某些失誤。甚

在研究和推進改

時，對國情體力

志，全面深刻的

識，思想上行動

都有些急於求成

到組團回鄉，去
個，十月八日，
據統計，一九
八八年全國工
業總八年，國
民生產總直中
全民所有制平
均每年增長百
管得過死的經
濟制過程中，忽
視必要的適當中

時，去年福建省也成倍增長，前七人，去年達五

：去年閩台人員應該看到，隨著灣黑道人物、走法犯罪活動，賣福建少女去台起閩台人民的關

在探索建立計劃經濟

他認為，中國度。

扣除價格上漲

以克服的。

的，是「完全

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

多謝各位，
多謝各位，
多謝各位，

INTEGRA

LEGEND

ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。

本公司在本市銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備 · 價格合理 · 服務優良

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

生意出讓

*南本拿比蔬菜生果舖\$49,500
*西百老匯蔬菜生果舖\$49,000
*海鮮舖\$48,888

餐館出讓

*二埠快餐店, 生意, 地及樓房\$625,000
*北溫, 130 雅座\$90,000
*二埠市中心中西餐館一百座位有外賣間價\$69500
*北本拿比六十雅座\$55,000
*一街夾蘭湖 70 雅座\$145,000
*溫埠市區 80 雅座\$45,000

投資良機

*商業地皮, 近球城酒家 25x25 價\$20,000
*十二單位柏文, 連兩單位屋, 27 街近錫
年租收入\$86,000 開價\$828,000

DGN MAH 馬偉俊 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REATLY 傳呼 686-1156

HOWE SOUND 靚地
適合投資發展

離SQUAMISH及GIBSONS僅七英里, 面積約 111 畝, 可分區地。踞於小斜坡之上, 毗鄰沙灘, 水上或陸路出入均可。具海濱景色, 又有碎石藏底的小溪及瀑布, 長年流水不息。海水深度極深, 乃天然良港, 可發展成為碼頭。查詢請電:

GIBALTAR RLTY PH-465-9936 HELEN

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華維街475號

新突破

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦, 每星期出發, 飛搭香港國際航空公司, 華人導遊, 隨團附贈, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00

全七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港

\$1,898.00

全九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港

\$1,898.00

全十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦, 每星期出發, 飛搭日本航空公司, 華人導遊, 隨團附贈, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

Autoplan
房屋買賣
房屋租賃
物業收租
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

請即定閱

B.C. STEWART
物業出讓

新樓宇, 上層85x32
可作住家用, 離錫街
僅一個街口, 具潛質
適合寫字樓辦事處。
業主退休急讓。詳情
請電636-2728查詢。

外賣地址: 4102 Burde St.,
Port Alberni, B.C. V9Y 3J4
電話: 724-1864

訃告

家慈蘇門周麗鳳太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年十二月廿二日晨四時三十分在溫哥華聖約翰醫院安樂逝世, 享壽九十二歲。謹擇一九九〇年一月六日(星期六)下午一時在溫哥華聖約翰醫院舉行安葬儀式, 安葬於溫哥華聖約翰醫院墓園。此訃。

治喪處: 溫哥華聖約翰醫院二樓
電話: 六八一-七七五一

訃告

先嚴顧公萬山江蘇省上海市人不幸於一九九〇年一月二日上午十時病歿於聖約翰醫院, 享壽六十歲。謹擇一九九〇年一月八日(星期一)下午一時在溫哥華聖約翰醫院舉行安葬儀式, 安葬於溫哥華聖約翰醫院墓園。此訃。

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

泮溪花店
False Creek Florist
華僑之聲社團公關廖永騰主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華語服務)

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

墳地出售
本報廣告
效力宏大

Mount Pleasant Chapel
今日風光煦暖
往時恩義感親友

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227
Res: 321-2100
銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花圈花球
花牌花樹

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
黃花
米仔蘭
含笑
含羞草
含羞草
含羞草

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢, 請與華人經理:
李顯理
雲龍
二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444
本館為華裔人士服務已多年, 對華人家及傳統風俗習慣, 照顧十足。最近更擴充修葺, 加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式
車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道
經理: 馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務
空氣調節
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

會中並放映該院歷史錄影帶
另秋季展會籌款三千三百元

伍胥山職員揭曉

定期舉行交接和春讌

會員大會，選舉新
副偉成、壬貴。聯
四日（星期日）晚
山公所定於一月十

杭。監督：鐵鋒，
選出一九九零
副卓渠、英良。宣

總長：澤瀛。 球、尚英。 會員
主席：宗信，副威 科：富榮，副會
球、洪輝。 庶務：
張、穎漢。 中文 盛華。
宴，以叙宗誼，統
請黃、伍宗親參加
筵席。

三分二照做

但麥當勞則謂它已盡量設法減少環境污染問題，並且是整個加拿大的城市中，最先把發
甚感興奮
都表示支

由一九八九年十一月下旬開始，來
人溫哥華已有四間快餐店，試辦分設

杯、和沙律容器等。

旁邊的普遍垃圾箱，則寫明要放入不能施。

店方

加安全會報告每年

平大基三會為醫完事次

（溫哥華訊）地址爲：溫哥華愛

該醫院發展。多達三千三百元。
查詢電話：八 此筆款項將作為該

埠龍岡親義公所

敬希全體會員依時蒞會，共
所務進行。查詢電話：六八四・三
三。

再生」的發泡膠盒和塑膠刀叉
垃圾箱裏面。

加試驗計劃的四間麥當勞快餐店
架空快車路軌下面。

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

18+

Cinema

Main at 7th Ave. **874-3116**

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**

INSIDE CHINA LEE

Starring : China Lee

DIGHD AND DENDER

Starring : Gina Carrera

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
 特別 成人 \$5.00 老人\$ 3.00
 雙八座 夫婦 \$8.00
 五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

元月十九日截止報名

廖母謝笑梅太夫人

喪禮榮哀捐助經費

(溫哥華訊)

廖謝笑梅太夫人，
一九八九年十二月
十四日蒙主龍召，
年仙逝于溫哥華，
積閱享壽八十有五
歲。

良善，身敦言教，
常訓導兒孫以愛心
及忍讓待人，教育
子崇尚禮義孝
悌，並做出表率，
爲一代慈母楷模，
良師範範。

遍佈，莊嚴肅穆，
參加吊唁與追悼之
親友衆多。喪禮由
伍明樂牧師主持，
述人生真諦，渾太
夫人懿德。哀樂衆
中，衆人瞻仰太夫

廖夫人幼年聰穎，並得名師之教，專研中國書文，且仙逝，親友聞禮告別。隨由伍儂雲黯天河，一人遺容，向遺體行。

著，及後畢業于廣州女子職業學校。一九三七年起，一伍兆旺先生，亦克直任教於香港漢東學校，爲國文教學。飽讀經典名書，哀長子廖德安先生，從香港趕至，李香等隨侍在側，親視高分派利是，素時隨送，卜葬于科半子之義也。

蘭墓園。

師，桃李滿門。六位兒女成長成才，各添成就，分別服務於香港及中國大陸之醫護及教育界，作出貢獻。太夫人於一九八三年移民加拿大，定居溫哥華。

廖太夫人爲一虔誠基督教徒，宅心仁厚，樂於助人。助組織治喪。

是日靈堂花圈嘉。

夫人一生行善，孝養廖德安等除喪妻餐於名園酒家答謝親友外，並秉承太夫人遺訓，捐助溫哥華伍佰山公所經費叁佰元，台山同鄉會經費貳佰元，廣海同鄉會經費壹佰元。善舉堪頌。

（溫哥華訊）梁寶珠、梁玉貞、本埠梁氏宗親會，梁麗賢。核數正：第三屆幹事會選舉 梁民佐，副：梁業已完竣，其結果 平、梁國財。

如下：

主席正：梁兆華，副：梁寶旺、基，副：梁實相、梁玉賢。音樂正：梁鈞、梁成波、梁梁振生，副：梁玉歡和。總務正：梁明、梁美芳。公關歡喜、副：梁晉正：梁廣均，副：爵、梁球、梁鴻梁耀文、梁能文。業。財政正：梁啟監督正：梁抱偉，民，副：梁振強、副：梁錦沛、梁熾梁漢鈞。中文書記庭文、梁劍威。名正：梁實相，副：譽顧問：鄭英煜、梁灼灼、梁鳳城。劉志揚、岳華、鍾英文書記正：梁偉洪、梁浩才。福利正：梁瑞秋，副：梁肖承、梁明鏡、梁石珍、梁鳳意、梁淑華。梁兆偉、梁菱屏。耆英組正：梁各人皆為僑社鈞，副：梁渭泉。中堅熱心公益事業梁潤蘇。婦女組人士，此次當選，正：梁淑玲，副：戚慶得人云。

應付之入息稅；從計劃中賺取的利息，可以累積起來，不用馬上付稅；有多種儲蓄方式，可供選擇。

(二) 購買人資格：年齡在七十一歲以下而有其他收入（如退休津貼、贈養費）之人士。

計劃之詳情，同時也皆在場之有意人士辦理購買計劃手續。

希望有興趣人士踴躍參加，機會難逢，幸勿錯過。

備註：「退休儲蓄計劃」研討會日期：一九九零年一月二十二日（星期一）晚上五時至七時。

「積穀防饑」也就額：（一九八九至是現今所謂「為將一九九零年來而儲蓄」。）有見度）：可購買估時半，在皇家銀行華埠分行（片打東街269號3樓）舉行。

「退休儲蓄計劃」方針，幫助大眾達到目的。該計劃簡略如下：

(一)好處：

幫助減輕本年度百分之二十的薪金，下有了建設性的，皇家銀行爲了要使人入受惠，特別於一九九零年一月舉行「退休儲蓄計劃」研討會，屆時有專人講解有關此

講者：繆南香會計師、楊烈鈞律師。會場內設有茶點，以備膳用。座位有限，報名請電六六五、六七零八。

無線廿一紀慶綜合節目
「萬千星輝賀台慶」
國泰電視週杪推出

（溫哥華訊）於一身的繁冗節目，國泰電視的觀衆，是不容錯過。週末諸式會社在本週末可欣賞到無線電視的二十一在週六晚九時二十週年台慶節目一萬一分播映最後一輯，千星軍賀台慶。這一分播映最後一輯，如何！有待收看。

子，由父親安排下嫁了一個生意人，而這夫婦因事務太忙而冷落驕妻，發展忙而冷落驕妻，發展如何！有待收看。

大型娛樂性綜合晚會，已定於一月七日，晚上七時二十分播出。這次有八隊藝員爭殊榮，多位紅歌星及紅藝人一起參予演出，又請到陳欣健、岑建勳、王晶及陳伯祥担任嘉賓評判，一個盛大而又充滿歡樂、搞笑、緊張、喜歡國語劇集的觀衆，在一月八日，晚上十時十分將會收睇到由谷音及張復建主演的「冰點」，這個三十一集的劇集是講述一個美麗出衆的女



* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務

* 有專人作中文翻譯

* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)



734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老匯西街 999 號 750 室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

詹士哥溫戲院公演
柏林牆真人真事劇

(溫哥華訊) 發回扣稅優待收
本汝比鹿湖街六四
條。公演開幕晚並
五零號詹士哥溫戲
院，定期於一月
四、五、六(即星
期四至星期六)下
午八時半，公演名
舞劇「達佛特」。
此為叙述柏林牆的
真人真事。入場券
八元，學生五元，
特別贊助廿五元。
向雷門募能，她全
體的情態表現得淋漓
盡致。她更藉着肢
體的語言，將抽象
的情感，如勇氣、
信賴、誓言及互相
依恃等愛戀發揮至
極。」

一九八九年十
一月四日，溫哥華
太陽報記者邁克斯
考特撰文叙述：
「在達佛特其中一
節，柏林天使中，
其以戰後飽受摧殘

背景，由雙人共舞。他們藉着不同的速度及方向之翻滾、跳躍來表達其內心的恐懼。」

歡迎各界人士
依時前往觀舞劇。
如購買入場券，查
詢電話：二九九
四五二。

本報廣告
效力宏大

帝國旅行社 電話：433-80
4338 KINGSWAY, BURNABY

新加坡\$988
香港\$798
多倫多\$298
滿地可\$358

HABITAT Autoplus
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD

2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- * Car insurance & house insurance
- * All types of insurance
- * Free pen
(no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良素質
精選歡樂旅途！

秋冬季旅遊行程

- 美國西北海岸三日遊： 12月23日
- 迪士尼三藩市巴士十日遊： 12月22日
- 迪士尼三藩市航空八日遊： 12月23日

各一日遊：

西雅圖	逢星期五、日
城多利	逢星期二、四、六
大溫哥華	逢星期三

香港機票最平：\$ 718 起

*** * 代訂世界各地廉價機票 * ***

另設特平沖繩15C一張，凡沖晒菲林滿20張或以上，
均可獲贈5×7大相一張。

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
七天營業

電話：(604)684-7551

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
旅遊
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻

隆重推出最新貢獻

加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦

泰國觀光團

香港、曼谷、芭提雅八天團 \$1669

曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛佛、龍佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、曼谷參訪四面佛

芭提雅遊遍瑪萊東芭文化村、蛇園及寶石寺

住宿：曼谷中國大酒店、芭提雅皇家大酒店或同級

費用：來回機票（因程可停香港，有效期一年）、香港一晚酒店住宿及行程表內所示一切費用

逢星期三及六出發

香港、曼谷、七岩、華欣、芭提雅八天團 \$1729

曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛佛、龍佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、曼谷參訪四面佛

芭提雅遊遍瑪萊東芭文化村、蛇園及寶石寺

住：七岩、華欣途中途參訪蘇羅石城、四寶宮

住宿：曼谷中國大酒店、芭提雅皇家大酒店、七岩瑪萊大酒店或同級

費用：來回機票（因程可停香港，有效期一年）、香港一晚酒店住宿及行程表內所示一切費用

逢星期一出發

深圳「錦繡中華」一日遊：

1989年11月22日正式開幕，本年度最新推出世界最大之錦繡旅遊團，全中國74座著名風景名勝地實景實景（比例為1:15）

CA \$70元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車、入境券、午飯及深圳酒樓

特價機票	香港來回	830元起
	台北來回	830元起
	北京來回	750元起
	上海來回	700元起

特價酒店	香港京華國際	115元起
	香港青雲會	65元起
	北京國際飯店	80元起
	上海城市大酒店	78元起

地址：匯豐銀行對面西貢999號

電話傳真：(604) 684-3321
 傳真：(604) 684-8787

費電腦估價。房屋地產生意買賣
費介紹貸款。律師移民投資計劃



北本拿比近西
門菲莎大學，
4500呎地72x
100 意大利式
風景別墅，價
\$488,000



北本拿比意大利
建師兩層
靚屋上下四千
呎地 59.119
價 \$409,000



列治文幽靜五房新屋大地即可入伙

名園酒家夜總會

式菜價特

電話 683-4722 687-0825

中午美味套餐

二位用

即日例湯
油鷄或白切鷄
梅菜扣肉
清炒時菜
白飯

\$10.50

四位用

草菇肉片湯
北菇扒仙掌
豉椒牛肉
京都肉排
鮮魷炒時菜
白飯

\$16.75

六位用

草菇肉片湯
椒鹽焗豬扒
北菇滑鷄無
豉椒牛肉
腰果雞丁
鮮魷炒時菜
白飯

\$26.50

經濟和菜

四位用

是日例湯
椒鹽焗豬扒
莞莖油淋鷄
酸菜牛肉絲
時菜鮮魷
白飯

六位用

四寶豆腐湯
莞莖油淋鷄
柱侯牛腩煲
梅菜扣肉
椒鹽豬扒
蠔油芥蘭
白飯

八位用

鷄茸魚肚羹
莞莖油淋鷄
玉蘭帶子
菜膽鮮魷
枝竹牛腩煲
豉椒扒鮮掌
椒鹽焗豬扒
豉汁豆腐蒸黑
白飯

魚		
\$65.00	\$47.25	\$31.75
(惠顧各項和菜而遇有超額餐用者，則每位另收2元白飯)		
椰汁 楊枝 奶法 四寶 當雞 式名 銀		清名 楊紅 碧椒 當桂 式章 經

大拼盤 大熱筆 碧綠會雙鮮 三絲扒鮮菇 時燕滾翅 紅炸子雞 蘭菊套翅 油龍蝦會肉蟹 潮州炒飯 川西米露	福大拼盤 大熱筆 百花龍鳳卷 三絲扒雙菇 花魚肚羹 紅脆皮鵝 鹽焗豬扒 綠會雙鮮 燒大石斑 園特色炒麵 香紅豆沙
金牌酬賓席 名園大拼盤 式熱筆 瑤柱鮮菇 翡翠北菇婆參 當紅炸子雞 奶油鮮龍蝦 清蒸游水斑 楊州炒飯 清香紅豆沙	超級酬賓席 北京片皮鴨 式熱筆 鵝掌鴨絲 玉蘭鮮魷 蟹肉會燕窩 脆皮炸子雞 奶油焗雙蟹 京都焗猪扒 清蒸游水斑 楊州炒飯 椰汁西米露
足十位用 \$168.00	足十位用 \$128.00
足十位用 \$148.00	足十位用 \$188.00

潘世豪 873-6880
SAVIO POON

HABITAT REALTY LTD.
 (廿四小時)
 Office: 438 - 3501
 Pager: 680 - 2932
 地產燕梳有限公司
 2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5N 2T5

恭賀新禧



溫東三層新屋標準地售卅五萬



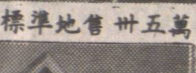
現減價廿四萬餘



溫東23街新屋三層大地四十五萬



溫東三層舊屋標準地售十九萬餘



北本拿比9年新四千呎高尚大屋
50 x 122土庫完成·價\$409,000

現·發·新·文·天

宇宙中最遙遠的類星體，美國加利福尼亞州科技學會的天文學家舒密特，利用加州帕洛馬天文台的望遠鏡，發現了一顆目前已知宇宙中最遙遠的類星體。新發現的類星體，距離地球約有一百四十億光年。該類星體雖然早已熄滅，但人們現時仍可見到它在一百四十億年前的模樣。

這顆被命名為「PC 1158-4345」的類星體，比目前發現的最遙遠類星體略為年輕一點，因而可能推測現時有關類星體進化的理論。即今次新發現的類星體，證實當宇宙年齡只及現時百分之一左右時，體積僅及目前類星體存在，這顯示出銀河系的形成，要較天文學家以往所推論的時間來得更早。

天文學家早已測知，太陽兩極的旋轉週期與赤道不同，兩極的旋轉較慢，越靠近赤道則旋轉越快。由於太陽不是一顆剛體，而是個氣體等離子體，在其半徑達六萬多公里的不同深度，其旋轉週期各不相同，但其週期各為多少則不得而知。直至最近，英國天文學家利伯雷克特才測算出來。經測算的結果是，太陽由西向東旋轉，週期約為三十三天，但外層至三分之一深度，旋轉週期則比較複雜，速度是深入越慢，最外層則六天旋轉一週，越深入越慢，二十九天旋轉一週的層面地帶，有這是由於太陽的氫原子在內部分裂燃燒，氣流擾動極大，熱力就隨著旋轉擾動，漸次往外層轉送，造成氣流擾動力量各不相同，故旋轉的週期便不一。

證實觀測宇宙必用四維
七十多年前愛因斯坦已提出，觀測宇宙必須同時利用空間的三個坐標和時間的一個坐標，即由四維空間坐標。但這個問題長期以來並未在理論上得到進一步的證明。最近上海華東理工學院物理研究所長李新洲和他領導的研究小組，首次在理論上證明觀測宇宙必需利用四維坐標進行觀測。

李新洲等人深入研究了卡盧扎-克萊因量子學說，並由此對時空結構結構作進一步探討。他們在引入時空拓撲結構作進一步探討後，證明出現一維時間和可觀測空間的三維性的幾率接近於一，其它幾率則趨於零，由此證明了觀測宇宙必需「四維」坐標。

最大的超級銀河系
以往天文學家們認為，宇宙中最大的超級銀河系，它們縱橫最遠達五千萬光年。最近美國麻省理工學院的天文學家，在阿利桑那州的利克天文台，利用射電天文望遠鏡觀察到六個銀河系之後，發現一個更大的銀河系，「兆里長城」。

這道由星雲組成的發光天體長城，估計距離地球約一百五十萬光年，厚度至少一千五百萬光年，比目前發現的最大銀河系大十倍。據該大學的天文學家蓋里爾指出，地球所處的銀河系約有一千億顆星，長度大約一千五百萬光年，但僅為新發現最大銀河系的三分之一而已。

新型的「生物傳感器」
八十年代興起的微電腦學與生物學工程學，對世界的科技發展起着很大的主導作用。近年來由這兩項高科技結合而成的新型產品「生物傳感器」，則將在九十年代進一步促進各國向更尖端的科技發展。

新型的「生物傳感器」，由兩部份組成：其一是生物受體，它是一種固定在膜上的酶、抗體或微生物。另一個部份是電子測量轉換器，「生物傳感器」可與待測化學物質起反應，轉換器則把化學反應轉化為電信號。

目前，日本在開發「生物傳感器」方面走在各國的前列，大約有三十到四十家公司正在發展「生物傳感器」，並有七家公司已推出產品在市場上銷售。如富士公司推出的三種「生物傳感器」系統，是把酶塗在電極上製成的，分別用來測定葡萄糖、尿酸和酒精。測定葡萄糖的「生物傳感器」，在酒精釀造過程中用得最普遍。

但由於酶的提取和純化較為複雜，且費用昂貴，穩定度又低，因此科學家研究直接利用微生物作為受體，並製成了生物器件。其方法是首先把微生物細胞固定在膜上，然後把膜固定在測量轉換器的電極上，製成一種「生物傳感器」。若把它浸入待測有機液體中，由於活細胞吸收液體中的氧，它們的呼吸作用增強，根據電極上形成的電信號測量這種變化，就可推知液體中有機化物的濃度。在這一基礎上，日本科學家又致力於器件的集成化和多功能化，他們已經在同一硅片上集成了幾個傳感器，製成了新型的「多功能生物傳感器」，這將促使測量技術的進一步發展。

海豚救人的新說法

陸文

動物大觀

海豚在深水中救人脫險的新聞時有所聞，對於這一現象，人們的解釋是：海豚是高等哺乳動物，對人有特殊的感情，所以才會拯救落水者。但是最近美國科學家提出了不同的看法。

美國波士頓水族館的專家們為了尋求海豚救人的比較科學的答案，花了五年時間。他們通過觀察數千條海豚的行為和拍攝幾萬張照片，認為：海豚救人只是源於牠們的習性。

一九八七年，水族館的專家在「一艘沉船上空拍到一段錄影片：一群海豚正在把沉船上的一塊浮起的墊子推向海邊，另有幾隻海豚正用鼻子頂起一塊浮木，不時用鼻子往上升頂。又有一次牠們拍到一群海豚把海龜頂上水面。專家們根據這些現象進行分析，認為海豚救人到海岸，只是一種好奇和遊戲，正如牠們頂起海龜一樣。

為了證實這一看法，波士頓水族館建造了一個海豚池，養了四十多頭海豚做試驗。開始時，在池內放進五個塑膠人模型，海豚見到後，圍著模型轉圈，直到把模型推到池邊。接著，又放進海龜，海龜入池後，海豚用腹部去頂撞，海龜沒有恢復平衡，就沉入池底。水族館的工作人員撈起海龜，再放入彩色皮球，海豚照頂不误。

專家們認為，海豚好動，善模仿，愛嬉遊，遇到有人推向岸邊而不一直往海中嬉弄，這是因為海豚有在深水和淺水中來迴巡遊的習性，人在深水中落水，碰上海豚，而牠把落水者帶到淺水或送上岸邊。

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著
總店：編街539號110室(央街北)七天營業(604)689-0501
支店：畢士安東街2828號地下(央街北) (604)253-4422

首創：特別推出，最新旅程！
紐西蘭南，北島，澳洲十五天遊\$3189起
回程可停留香港！
九〇年二月十八日，三月四日，四月一日，五月六日，六月三日，七月一日，八月五日，九月十六日，十月七日，十一月四日，十二月九日

東南亞
TR8：星、馬、泰十二天觀光團
由\$2168起
泰國曼谷，芭提雅，香港七天遊 \$1768起
九〇年一月十二日，二月十六日，三月十六日，四月六日，五月四日，六月八日，七月六日，八月十日，九月七日，十月十二日，十一月九日，十二月七日

北美洲
TR4：地士尼，洛杉磯，三藩市，大峽谷，拉斯維加斯八天遊
連星期日出發\$670起
TR1：艾民頓三天自由購物團
由\$239起
地士尼樂園三天遊\$319起
夏威夷六天包酒店\$598起

特價機票
三藩市來回\$199
天天出發 不用預定
各一日遊
溫哥華 \$41
溫多華 \$65
西雅圖 \$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租，款式新
租約電：298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶
書號 書名 年訂價 書號 書名 年訂價

M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武術	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武術	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75	(中) 中國畫報	1年	22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	(中) 中國畫報	2年	37.50
BM1014	花木盆景	12.00	(中) 中國畫報	3年	52.50
M345	中國烹飪	20.00	(中) 上海畫報	1年	17.50
M377	中國食品	13.50	(中) 上海畫報	2年	29.50
M37	連環畫報	40.00	(中) 上海畫報	3年	42.00
M157	科學畫報	19.75	(中) 中國建設	1年	15.00
M42	科學博覽	17.75	(英) 中國婦女	2年	26.00
M80	地理知識	14.00	(英) 中國婦女	3年	36.00
M150	國際航空	27.75	(英) 中國體育	1年	18.50
M275	航空知識	26.25	(英) 中國體育	2年	31.50
M128	船舶知識	14.25	(英) 中國體育	3年	44.00
BM380	兵器知識	15.75	(中) 中國對外貿易	1年	43.00
M117	象棋	8.00	(中) 中國對外貿易	2年	73.00
M197	北方棋藝	13.25	(中) 中國對外貿易	3年	103.00
M158	大眾醫學	18.50	(中) 中國銀幕	1年	9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中) 中國銀幕	2年	14.00
M221	中藥藥	21.00	(中) 中國銀幕	3年	20.00
M140	中醫雜誌	24.00	(英) 北京週報	1年	30.50
M186	新中醫	26.25	(英) 北京週報	2年	52.00
BM712	祝你健康	9.25	(英) 北京週報	3年	73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)
加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請將正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄附上。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
(七天營業)

珠江精莊美食
Chu Klang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日：11:00AM-10:00PM
星期一至六：11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327-8835

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178
美味無窮 享受出眾
早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇
奶雞荳蓮叉 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢
溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事·新作風
冬 季 大 酬 賓
新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子 當紅炸子雞 清蒸游水大鴨 揚州炒飯 合時生果
\$138.00
特價酬賓席
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子 當紅炸子雞 清蒸游水大鴨 揚州炒飯 合時生果
\$108.00
六和菜
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子 當紅炸子雞 清蒸游水大鴨 揚州炒飯 合時生果
\$55.00
營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)